

**BIÊN BẢN GHI NHỚ VỀ HỢP TÁC GIÁO DỤC  
GIỮA KHOA NGOẠI NGỮ - ĐẠI HỌC THÁI NGUYÊN - VIỆT NAM  
VÀ HỌC VIỆN VĂN SƠN - TRUNG QUỐC**

**Bên A: Khoa Ngoại ngữ – Đại học Thái Nguyên – Việt Nam**

Đại diện: TS. Lê Hồng Thắng

Chức vụ: Trưởng khoa

**Bên B: Học viện Văn Sơn – Trung Quốc**

Đại diện: Ông Vương Quang Bản

Chức vụ: Trợ lý Viện trưởng

Trên tinh thần “Hợp tác cùng phát triển” của Khoa Ngoại ngữ - Đại học Thái nguyên và Học viện Văn Sơn – Vân Nam – Trung Quốc; Trên cơ sở chương trình hợp tác đã được thiết lập giữa hai bên; Qua trao đổi, thảo luận giữa hai đơn vị, Hôm nay ngày 29 tháng 11 năm 2012, hai bên đã thống nhất các thỏa thuận về giao lưu và hợp tác giáo dục giữa hai trường như sau:

1. Nhằm tăng cường tình hữu nghị giữa hai nước Việt – Trung và lợi ích của sinh viên hai đơn vị, hai bên đẩy mạnh các chương trình hợp tác trên cơ sở hiểu biết lẫn nhau và đôi bên cùng có lợi.
2. Hai bên trao đổi sinh viên (ngành tiếng Trung và tiếng Việt) sang học tập 01 học kì tại trường đối tác để bồi dưỡng nâng cao chuyên ngành. Các điều khoản sẽ được cụ thể hóa trong Hợp đồng cơ sở thực tập. Để khích lệ tinh thần nỗ lực học tập của sinh viên, hai bên sẽ căn cứ vào kết quả học tập và những biểu hiện của sinh viên trong quá trình học tập tại trường để trao các suất học bổng thích hợp.
3. Về chương trình trao đổi giảng viên, mỗi bên sẽ căn cứ vào tình hình thực tế của quốc gia và của đơn vị mình, căn cứ vào chức danh của cán bộ được cử sang giảng dạy để trả mức lương phù hợp, đảm bảo các điều kiện ưu đãi giống như đối với chuyên gia nước ngoài khác tại đơn vị mình.
4. Hai bên thống nhất mỗi năm học sẽ trao đổi (tặng miễn phí) tài liệu phục vụ công tác giảng dạy và nghiên cứu ngôn ngữ cho trường đối tác.
5. Tổ chức các hoạt động giao lưu học thuật, văn nghệ; hợp tác nghiên cứu khoa học thuộc các lĩnh vực ngôn ngữ, văn hóa.
6. Bản ghi nhớ này có hiệu lực 02 năm kể từ ngày kí. Khi Bản ghi nhớ hết hiệu lực, hai bên có thể thống nhất để tiếp tục gia hạn Bản ghi nhớ này.
7. Bản ghi nhớ này được làm thành 04 bản, 02 bản tiếng Việt, 02 bản tiếng Trung, có hiệu lực ngang nhau. Mỗi bên giữ 01 bản tiếng Trung và 01 bản tiếng Việt.  
Bản ghi nhớ này được kí tại Khoa Ngoại ngữ - Đại học Thái Nguyên – Việt Nam ngày 29 tháng 11 năm 2012.

**KHOA NGOẠI NGỮ - ĐHTN**  
Đại diện  
  
  
**TRƯỞNG KHOA**  
**TS. Lê Hồng Thắng**

**HỌC VIỆN VĂN SƠN**  
Đại diện

  
